



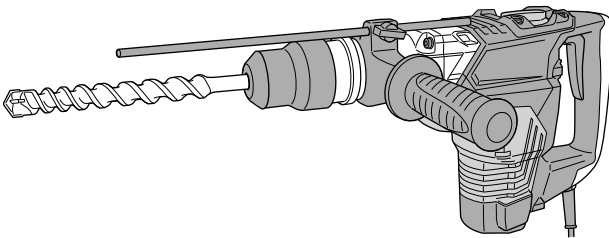
HİKOKI

DH 40MC

en

es

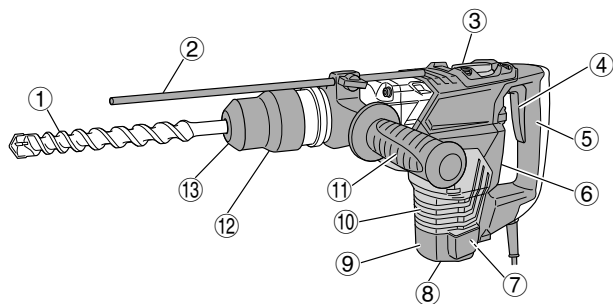
pt



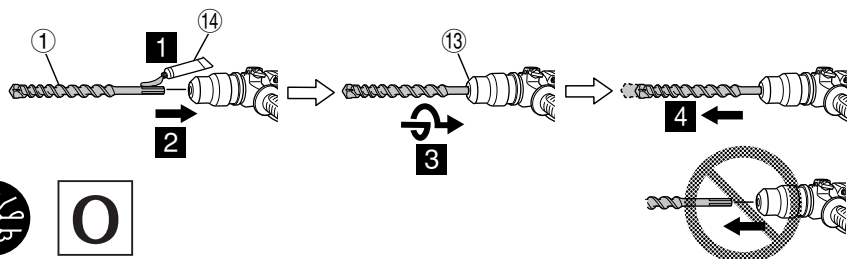
- ① Handling instructions
- ② Instrucciones de manejo
- ③ Instruções de uso



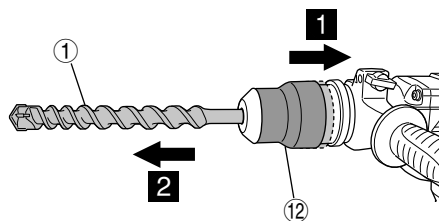
1



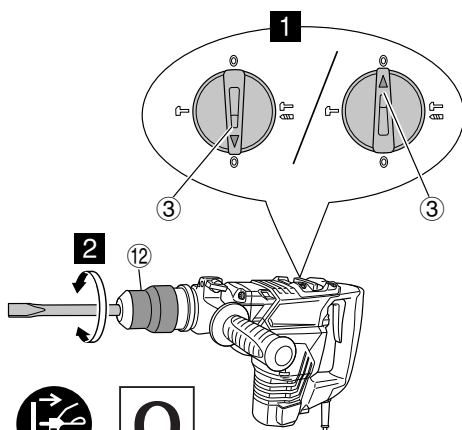
2

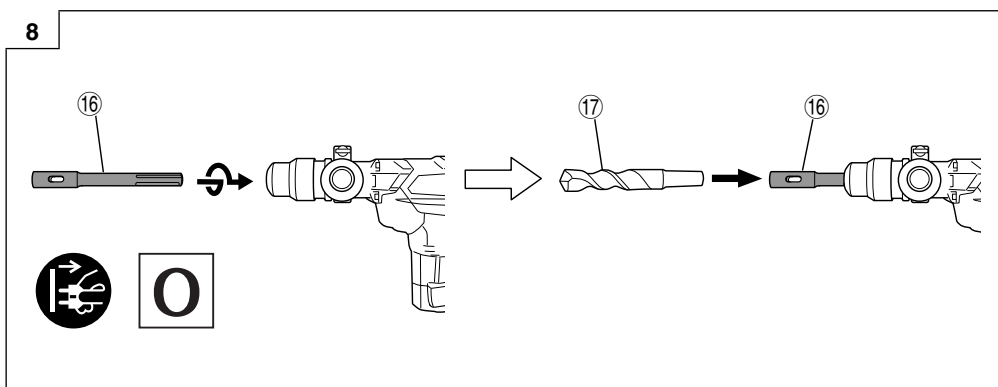
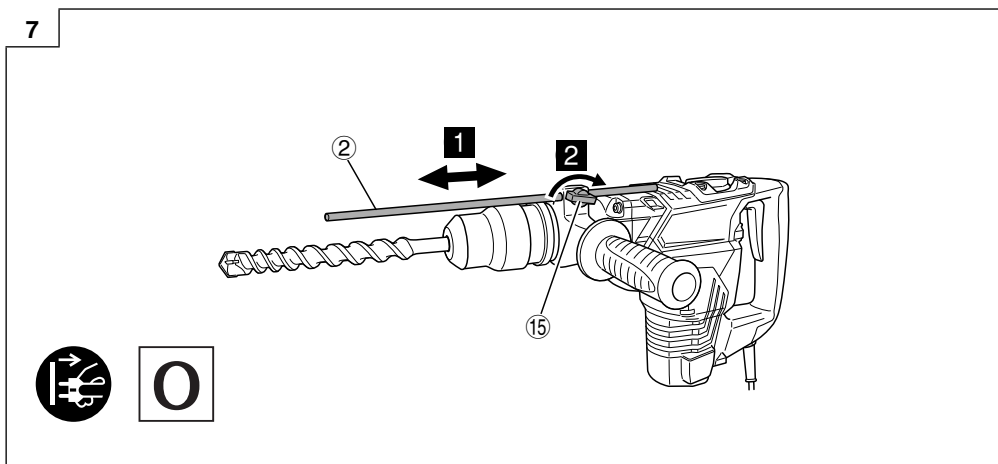
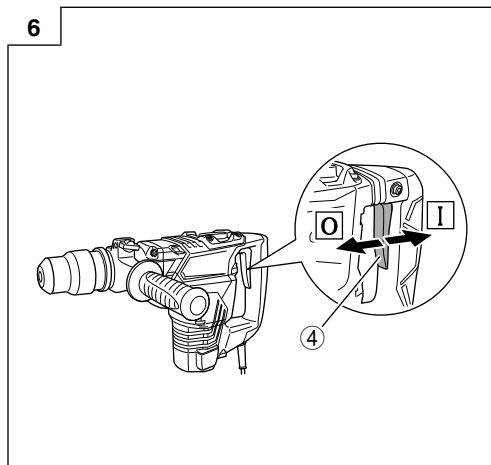
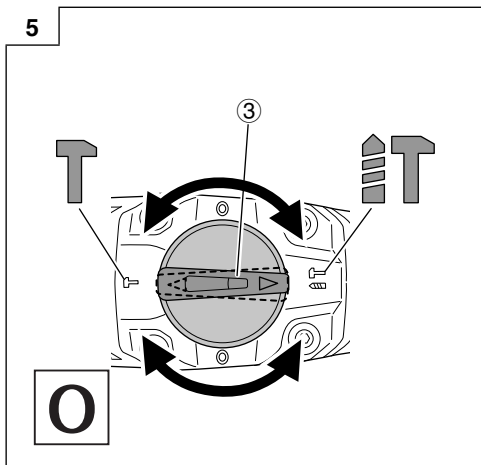


3

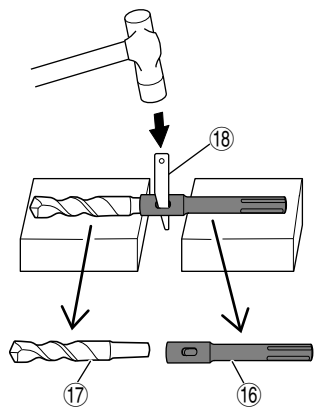


4

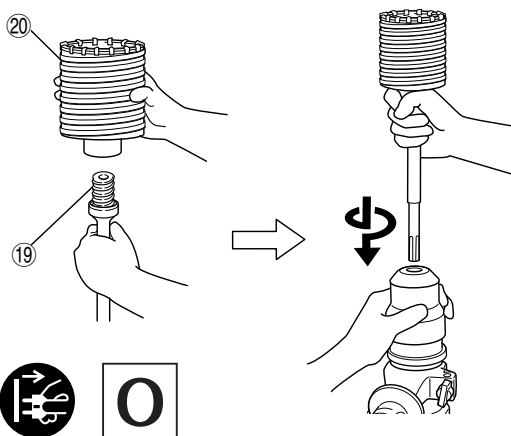




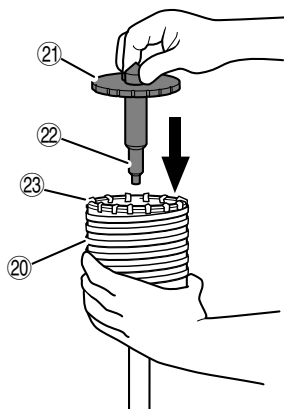
9



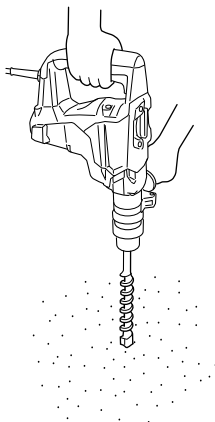
10

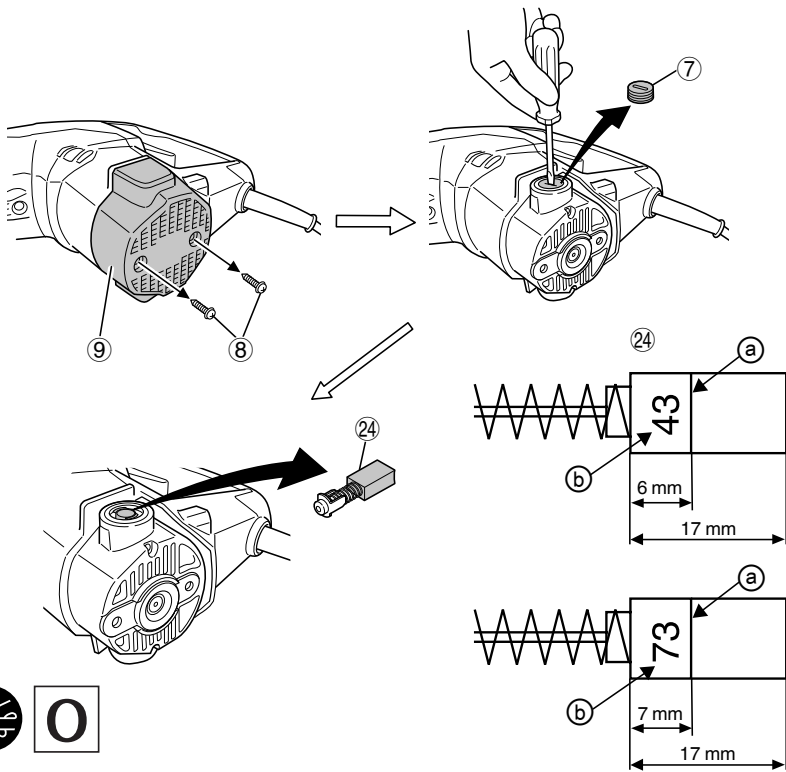


11

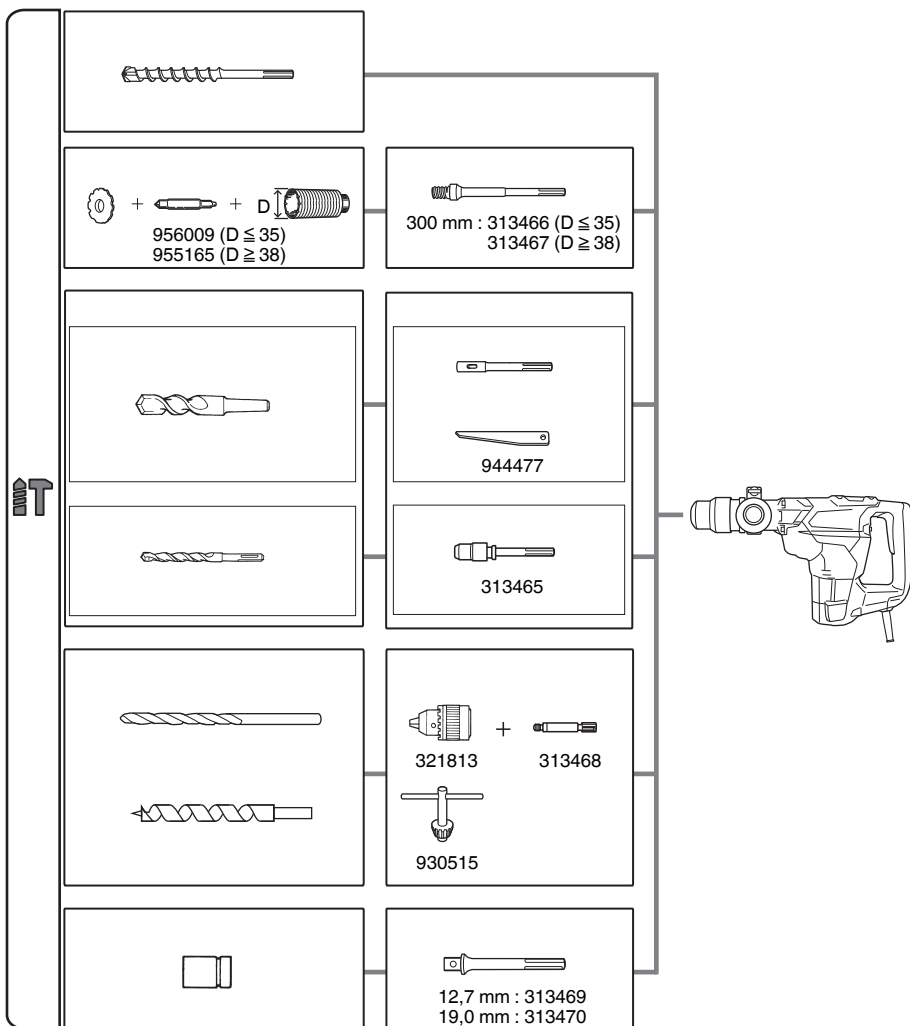


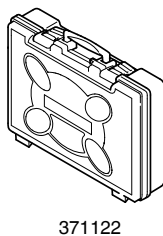
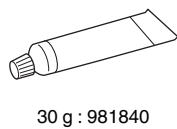
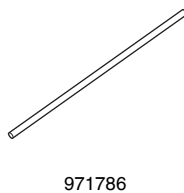
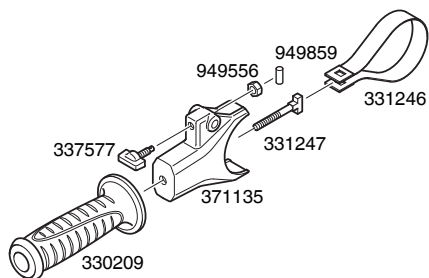
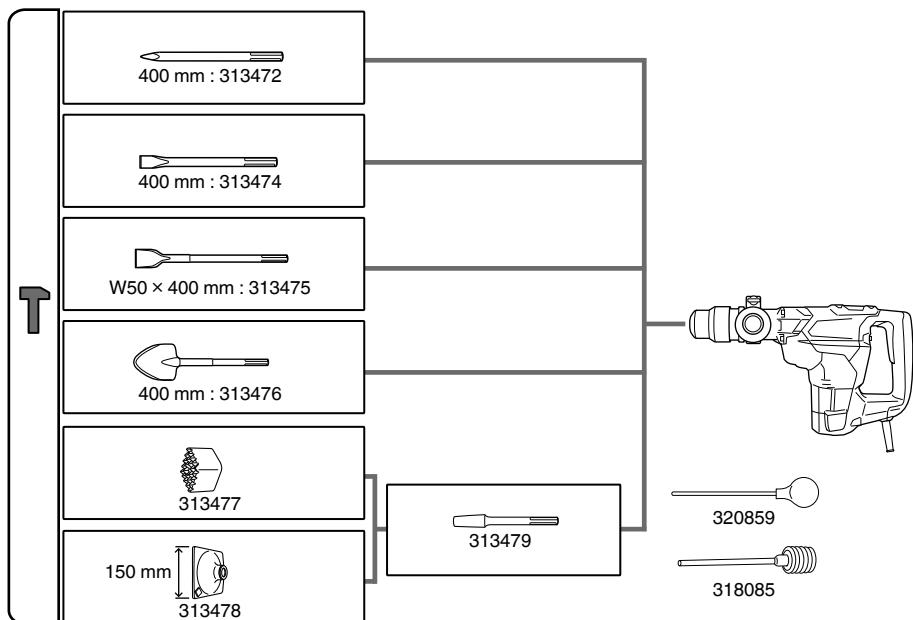
12





V	(120V, 127V, 220V) ~
P	1 100 W
n_0	620 min ⁻¹ (/min)
Bpm	2 800 min ⁻¹ (/min)
 ϕ max	40 mm
 ϕ max	105 mm
 kg	7,1 kg





GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

WARNING

Read all safety warnings and all instructions.

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.**
Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**
Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.**
Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way.**
Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.**
There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.**
Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.**
Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.**
Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.**
Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**
A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.**
Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.**

Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.**
A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
 - e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.**
This enables better control of the power tool in unexpected situations.
 - f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.**
Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
 - g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**
Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- #### 4) Power tool use and care
- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.**
The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
 - b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.**
Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
 - c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.**
Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
 - d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**
Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
 - e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation.**
If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
 - f) **Keep cutting tools sharp and clean.**
Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
 - g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.**
Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- #### 5) Service
- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.**
This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

PRECAUTION

Keep children and infirm persons away.

When not in use, tools should be stored out of reach of children and infirm persons.

ROTARY HAMMER SAFETY WARNINGS

- 1. Wear ear protectors**
Exposure to noise can cause hearing loss.
- 2. Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.**
Loss of control can cause personal injury.
- 3. Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.**
Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

ADDITIONAL SAFETY WARNINGS

1. Ensure that the power source to be utilized conforms to the power requirements specified on the product nameplate.
2. Ensure that the power switch is in the OFF position.
If the plug is connected to a receptacle while the power switch is in the ON position, the power tool will start operating immediately, which could cause a serious accident.
3. When the work area is removed from the power source, use an extension cord of sufficient thickness and rated capacity. The extension cord should be kept as short as practicable.
4. Do not touch the bit during or immediately after operation. The bit becomes very hot during operation and could cause serious burns.
5. Before starting to break, chip or drill into a wall, floor or ceiling, thoroughly confirm that such items as electric cables or conduits are not buried inside.
6. Always hold the body handle and side handle of the power tool firmly. Otherwise the counterforce produced may result in inaccurate and even dangerous operation.
7. Wear a dust mask.
Do not inhale the harmful dusts generated in drilling or chiseling operation. The dust can endanger the health of yourself and bystanders.
8. Mounting the tool
 - To prevent accidents, make sure to turn the switch off and disconnect the plug from the receptacle.
 - When using tools such as bull points, drill bits, etc., make sure to use the genuine parts designated by our company.
 - Clean the shank portion of the drill bit. Then smear the shank portion with the grease or machine oil.
9. The rotation speed cannot be changed by pressing the rotation speed selector switch while the motor is rotating. To change speeds, switch off the tool first.
10. RCD
The use of a residual current device with a rated residual current of 30mA or less at all times is recommended.

NAMES OF PARTS (Fig. 1 – Fig. 13)

①	Drill bit	⑬	Front cap
②	Stopper	⑭	Grease
③	Selector lever	⑮	Wing bolt
④	Switch trigger	⑯	Taper shank adapter
⑤	Handle	⑰	Drill bit (Taper shank)
⑥	Nameplate	⑱	Cotter
⑦	Brush cap (Inside the Tail cover)	⑲	Core bit shank
⑧	Set screw (Under the Tail cover)	⑳	Core bit
⑨	Tail cover	㉑	Guide plate
⑩	Housing	㉒	Center pin
⑪	Side handle	㉓	Core bit tip
⑫	Grip	㉔	Carbon brush

SYMBOLS

WARNING

The following show symbols used for the machine.
Be sure that you understand their meaning before use.

	DH40MC: Rotary Hammer
	To reduce the risk of injury, user must read instruction manual
V	Rated voltage (Ensure that the power source to be utilized conforms to the power requirements specified on the product nameplate.)
P	Power Input
n_0	No-load speed
Bpm	Full-load impact rate
Φ_{max}	Drilling diameter, max.
	Weight
	Drill bit
	Core bit
	Adjustment of the tool position function
	Hammering only function
	Rotation and hammering function
	Switching ON
	Switching OFF
	Disconnect mains plug from electrical outlet
	Class II tool

English

STANDARD ACCESSORIES

In addition to the main unit (1 unit), the package contains the accessories listed in the below.

- Plastic case 1
- Side handle 1
- Stopper 1
- Hammer Grease A 1

Standard accessories are subject to change without notice.

APPLICATIONS

Rotation and hammering function 

- Drilling anchor holes
- Drilling holes in concrete

Hammering only function 

- Crushing concrete, chipping, digging, and squaring
(Some applications need optional accessories)

SPECIFICATIONS

The specifications of this machine are listed in the Table on page 5.

NOTE

Due to HiKOKI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

MOUNTING AND OPERATION

Action	Figure	Page
Inserting SDS-max tools	2	2
Removing SDS-max tools	3	2
Changing tool direction	4	2
Selecting the operating mode	5	3
Switching on and off	6	3
Install the stopper	7	3
Using tapershank adapter	8	3
Removing tapershank adapter	9	4
Mounting core bit	10	4
Mounting guide plate and center pin	11	4
Replacing carbon brushes	13	5
Selecting accessories*	—	6, 7

* For detailed information regarding each tool, contact a HiKOKI authorized service center.

Operate this Rotary Hammer by utilizing its own weight. The force will not be better even if it is pressed or thrust forcibly against the work surface.

Hold this Rotary Hammer with a force just sufficient to counteract the reaction.

CAUTION

After long time of use, the cylinder case becomes hot. Therefore, be careful not to burn your hands.

Warming up (Fig. 12)

The grease lubrication system in this unit may require warming up in cold regions.

Position the end of the bit so makes contact with the concrete, turn on the switch and perform the warming up operation. Make sure that a hitting sound is produced and then use the unit.

CAUTION

When the warming up operation is performed, hold the side handle and the main body securely with both hands to maintain a secure grip and be careful not to twist your body by the jammed drill bit.

GREASE REPLACEMENT

This Rotary Hammer is of full air-tight construction to protect against dust and to prevent lubricant leakage.

Therefore, this Rotary Hammer can be used without lubrication for long periods. Replace the grease as described below.

Grease Replacement Period

After purchase, replace grease after every 6 months of usage. Ask for grease replacement at the nearest authorized Service Center.

MAINTENANCE AND INSPECTION

1. Inspecting the tool bits

Since use of a dull tool will cause motor malfunctioning and degraded efficiency, replace the tool bit with new ones or sharpen them without delay when abrasion is noted.

2. Inspecting the mounting screws

Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loose, retighten them immediately. Failure to do so could result in serious hazard.

3. Maintenance of the motor

The motor unit winding is the very "heart" of the power tool.

Exercise due care to ensure the winding does not become damaged and/or wet with oil or water.

4. Inspecting the carbon brushes (Fig. 13)

The Motor employs carbon brushes which are consumable parts. When they become worn to or near the "wear limit" , it results in motor trouble.

When an auto-stop carbon brush is equipped, the motor will stop automatically. At that time, replace both carbon brushes with new ones which have the same carbon brush Numbers  shown in the Fig. 13. In addition, always keep carbon brushes clean and ensure that they slide freely within the brush holders.

5. Replacing carbon brushes (Fig. 13)

Loosen the two set screws and remove the tail cover. Remove the brush caps and carbon brushes. After replacing the carbon brushes, do not forget to tighten the brush caps securely and to install the tail cover.

6. Replacing supply cord

If the replacement of the supply cord is necessary, this has to be done by the manufacturer of this agent in order to avoid a safety hazard.

CAUTION

In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

NOTE

Due to HiKOKI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERAL DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

⚠ ADVERTENCIA

Lea todas las instrucciones y advertencias de seguridad.

Si no se siguen las advertencias e instrucciones, podría producirse una descarga eléctrica, un incendio o daños graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futura referencia.

El término “herramienta eléctrica” en las advertencias hace referencia a la herramienta eléctrica que funciona con la red de suministro (con cable) o a la herramienta eléctrica que funciona con pilas (sin cable).

1) Seguridad del área de trabajo

- Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada.**
Las zonas desordenadas u oscuras pueden provocar accidentes.
- No utilice las herramientas eléctricas en entornos explosivos como, por ejemplo, en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo.**
Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden inflamar el polvo o los gases.
- Mantenga a los niños y transeúntes alejados cuando utilice una herramienta eléctrica.**
Las distracciones pueden hacer que pierda el control.

2) Seguridad eléctrica

- Los enchufes de las herramientas eléctricas tienen que ser adecuados a la toma de corriente. No modifique el enchufe.**
No utilice enchufes adaptadores con herramientas eléctricas conectadas a tierra.
Si no se modifican los enchufes y se utilizan tomas de corriente adecuadas se reducirá el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores y frigoríficos.**
Hay mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con el suelo.
- No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a la humedad.**
La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
- No utilice el cable incorrectamente. No utilice el cable para transportar, tirar de la herramienta eléctrica o desenchufarla.**
Mantenga el cable alejado del calor, del aceite, de bordes afilados o piezas móviles.
Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- Cuando utilice una herramienta eléctrica al aire libre, utilice un cable prolongador adecuado para utilizarse al aire libre.**
La utilización de un cable adecuado para usarse al aire libre reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- Si no se puede evitar el uso de una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice un suministro protegido mediante un dispositivo de corriente residual (RCD).**
El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3) Seguridad personal

- Esté atento, preste atención a lo que hace y utilice el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica.**
No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o esté bajo la influencia de drogas, alcohol o medicación.
Una distracción momentánea mientras utiliza herramientas eléctricas puede dar lugar a lesiones personales graves.
- Utilice un equipo de protección personal. Utilice siempre una protección ocular.**
El equipo de protección como máscara para el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco o protección auditiva utilizado en las situaciones adecuadas reducirá las lesiones personales.
- Evite un inicio involuntario. Asegúrese de que el interruptor está en “apagado” antes de conectar la herramienta a una fuente de alimentación o batería, cogerla o transportarla.**
El transporte de herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o el encendido de herramientas eléctricas con el interruptor encendido puede provocar accidentes.
- Retire las llaves de ajuste antes de encender la herramienta eléctrica.**
Si se deja una llave en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica podrían producirse lesiones personales.
- No se extralimite. Mantenga un equilibrio adecuado en todo momento.**
Esto permite un mayor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- Utilice una vestimenta adecuada. No lleve prendas sueltas o joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.**
La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- Si se proporcionan dispositivos para la conexión de extracción de polvo e instalaciones de recogida, asegúrese de que estén conectados y se utilicen adecuadamente.**
La utilización de un sistema de recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.

4) Utilización y mantenimiento de las herramientas eléctricas

- No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.**
La herramienta eléctrica correcta trabajará mejor y de forma más segura si se utiliza a la velocidad para la que fue diseñada.
- No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga.**
Las herramientas eléctricas que no pueden controlarse con el interruptor son peligrosas y deben repararse.
- Desconecte el enchufe de la fuente eléctrica o la batería de la herramienta eléctrica antes de hacer ajustes, cambiar accesorios o almacenar herramientas eléctricas.**
Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de que la herramienta eléctrica se ponga en marcha accidentalmente.
- Guarde las herramientas eléctricas que no se utilicen fuera del alcance de los niños, y no permita que utilicen las herramientas eléctricas personas no familiarizadas con las mismas o con estas instrucciones.**
Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por usuarios sin formación.

- e) **Realice el mantenimiento de las herramientas eléctricas. Compruebe si las piezas móviles están mal alineadas o unidas, si hay alguna pieza rota u otra condición que pudiera afectar al funcionamiento de las herramientas eléctricas. Si la herramienta eléctrica está dañada, llévela a reparar antes de utilizarla.**
Se producen muchos accidentes por no realizar un mantenimiento correcto de las herramientas eléctricas.
- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.**
Las herramientas de corte correctamente mantenidas con los bordes de corte afilados son más fáciles de controlar, y existe menor riesgo de que se atasquen.
- g) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta, etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones laborales y el trabajo que se va a realizar.**
La utilización de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes a las previstas podría dar lugar a una situación peligrosa.
- 5) **Revisión**
a) **Solicite a un experto cualificado que revise la herramienta eléctrica y que utilice solo piezas de repuesto idénticas.**
Esto garantizará el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.

PRECAUCIÓN

Mantenga a los niños y a las personas enfermas alejadas.
Cuando no se utilicen, las herramientas deben almacenarse fuera del alcance de los niños y de las personas enfermas.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD DEL MARTILLO PERFORADOR

1. **Utilice protección auditiva**
La exposición al ruido puede provocar pérdidas de capacidad auditiva.
2. **Utilice los mangos auxiliares en el caso de que se proporcionen con la herramienta.**
La pérdida de control puede causar lesiones personales.
3. **Sostenga la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas cuando realice una operación en la que el accesorio de corte pueda entrar en contacto con el cableado oculto o con su propio cable.**
Si el accesorio de corte entra en contacto con un cable con corriente, las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica pueden transmitir esa corriente y provocar una descarga eléctrica al operador.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD ADICIONALES

1. Asegúrese de comprobar que la fuente de alimentación que se utiliza se ajusta a los requisitos de alimentación especificados en la placa de características del producto.
2. Asegúrese de que el interruptor principal se encuentre en la posición APAGADO.
Si el enchufe se conecta a una toma de corriente mientras el interruptor principal se encuentra en la posición ENCENDIDO, la herramienta eléctrica se pondrá en marcha inmediatamente y podría provocar un accidente grave.

3. Si la zona en la que va a efectuarse el trabajo se encuentra alejada de la fuente de corriente, utilice un cable prolongador del grosor suficiente y que tenga la capacidad nominal necesaria. El cable prolongador debe ser lo más corto posible.
4. No toque la barrena mientras la unidad esté en funcionamiento ni inmediatamente después de detenerla. La barrena alcanza temperaturas muy elevadas durante su funcionamiento, y podría provocar quemaduras graves.
5. Antes de comenzar a demoler, perforar o picar en una pared, asegúrese de que no haya elementos tales como conductos o cables eléctricos en el interior del muro.
6. Sostenga siempre con firmeza el mango y el asidero lateral de la herramienta eléctrica. De lo contrario, la fuerza de retroceso generada podría provocar un funcionamiento impreciso e incluso peligroso.
7. Utilice una máscara contra el polvo.
No inhale los polvos perjudiciales generados durante las operaciones de taladrado o cincelado. El polvo puede poner en peligro su salud y la de las personas que se encuentran cerca.
8. **Montaje de la herramienta**
○ Con el fin de evitar accidentes, asegúrese de colocar el interruptor en la posición "apagado" y de desenchufar el enchufe de la toma de corriente.
○ Cuando utilice herramientas tales como cinces de punta, brocas, etc., asegúrese de utilizar las piezas originales designadas por nuestra compañía.
○ Limpie la parte del vástago de la broca. A continuación, unte la porción del vástago con la grasa o el aceite para máquinas.
9. La velocidad de rotación no se puede cambiar pulsando el interruptor de selección de velocidad de rotación mientras el motor está girando. Para cambiar velocidades, apague primero la herramienta.
10. **RCD (dispositivo de corriente residual)**
Se recomienda el uso permanente de un dispositivo de corriente residual con una corriente residual nominal equivalente o inferior a 30 mA.

NOMBRES DE LAS PIEZAS (Fig. 1 – Fig. 13)

①	Broca	⑬	Tapa frontal
②	Tope	⑭	Grasa
③	Palanca selectora	⑮	Perno de mariposa
④	Interruptor de activación	⑯	Adaptador de vástago cónico
⑤	Asa	⑰	Broca del taladro (vástago cónico)
⑥	Placa de identificación	⑱	Chaveta
⑦	Cubierta de la escobilla (Dentro de la cubierta de la cola)	⑲	Vástago de la broca sacatestigos
⑧	Tornillo del juego (Bajo la cubierta de la cola)	⑳	Broca sacatestigos
⑨	Cubierta de la cola	㉑	Placa guía
⑩	Alojamiento	㉒	Pasador central
⑪	Asidero lateral	㉓	Punta de la broca sacatestigos
⑫	Empuñadura	㉔	Escobilla de carbón

SÍMBOLOS

ADVERTENCIA

A continuación se muestran los símbolos usados para la máquina. Asegúrese de comprender su significado antes del uso.

	DH40MC: Martillo perforador
	Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario deberá leer el manual de instrucciones.
V	Voltaje nominal (Asegúrese de comprobar que la fuente de alimentación que se utiliza se ajusta a los requisitos de alimentación especificados en la placa de características del producto.)
P	Entrada de alimentación
n_0	Velocidad sin carga
Bpm	Velocidad de impacto a carga plena
ϕ max	Diámetro de taladrado, máx.
	Peso
	Broca
	Broca sacatestigos
	Ajuste de la función de posición de la herramienta
	Función de sólo martilleo
	Función de rotación y martilleo
	Encendido
	Apagado
	Desconecte el enchufe de la toma de corriente
	Herramienta de clase II

APLICACIÓN

Función de rotación y martilleo 

- Taladrado de orificios de anclaje
- Taladrado de orificios en hormigón

Función de sólo martilleo 

- Trituramiento de hormigón, picado, excavado, y cuadrado

(Algunas aplicaciones necesitan accesorios opcionales)

ESPECIFICACIONES

Las especificaciones de esta máquina aparecen indicadas en la tabla de la página 5.

NOTA

Debido al programa continuo de investigación y desarrollo de HiKOKI, estas especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.

MONTAJE Y FUNCIONAMIENTO

Acción	Figura	Página
Introducción de herramientas SDS-max	2	2
Extracción de herramientas SDS-max	3	2
Cambio de dirección de herramienta	4	2
Selección del modo de funcionamiento	5	3
Encendido y apagado	6	3
Instale el tope	7	3
Utilización del adaptador para vástago cónico	8	3
Extracción del adaptador para vástago cónico	9	4
Montaje de la broca sacatestigos	10	4
Montaje de placa de guía y pasador central	11	4
Reemplazar el carbón de contacto	13	5
Selección de los accesorios*	–	6, 7

* Para obtener información detallada concerniente a cada herramienta, póngase en contacto con un Centro de servicio autorizado de HiKOKI.

Emplee este martillo perforador utilizando su propio peso. El rendimiento no mejorará aunque presione con mayor fuerza la herramienta contra la superficie de trabajo.

Sostenga el martillo rotativo solo con la fuerza suficiente para contrarrestar la reacción.

PRECAUCIÓN

Después de un tiempo de uso prolongado, la caja del cilindro podría estar caliente. Por lo tanto, tenga cuidado de no quemarse las manos.

Calentamiento (Fig. 12)

El sistema de lubricación de esta unidad puede requerir calentamiento en ciertas regiones. Coloque el extremo de la broca de forma que entre en contacto con el hormigón, ponga en ENCENDIDO el interruptor de alimentación principal de la unidad, y realice la operación de calentamiento. Cerciórese de que se produzca un sonido de martilleo, y después utilice la unidad.

ACCESORIOS ESTÁNDAR

Además de la unidad principal (1 unidad), el paquete contiene los accesorios indicados a continuación.

- Caja plástica 1
- Asidero lateral 1
- Tope 1
- Grasa para martillo A 1

Los accesorios estándar están sujetos a cambio sin previo aviso.

PRECAUCIÓN

Cuando haya realizado la operación de calentamiento, sujete con seguridad el mango lateral y el cuerpo principal con ambas manos para asegurar una buena sujeción y tenga cuidado de no torcer su cuerpo mediante una broca atascada.

NOTA

Debido al programa continuo de investigación y desarrollo de HiKOKI, estas especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.

SUSTITUCIÓN DE LA GRASA

Este martillo perforador presenta una construcción totalmente estanca diseñada para protegerlo del polvo y evitar las fugas de lubricante.

Esto hace que pueda utilizar el martillo perforador sin necesidad de lubricarlo durante periodos de tiempo prolongados. Cambie la grasa como se describe a continuación.

Periodo de sustitución de la grasa

Después de su compra, cambie la grasa después de cada 6 meses de uso. Solicite la sustitución de la grasa al centro de servicio técnico más próximo.

MANTENIMIENTO E INSPECCIÓN

1. Inspección de las brocas de la herramienta

Ya que el uso de una herramienta embotada provocará un fallo en el funcionamiento del motor y degradará su eficiencia, debe sustituir la broca de la herramienta con otras nuevas o afilarla cuanto antes si nota abrasión.

2. Inspección de los tornillos de montaje

Inspeccione con regularidad todos los tornillos de montaje y asegúrese de que estén bien apretados. Si hay algún tornillo suelto, apriételo inmediatamente. No hacerlo podría provocar riesgos graves.

3. Mantenimiento del motor

El bobinado de la unidad del motor es el auténtico corazón de la herramienta eléctrica.

Tenga el máximo cuidado posible para asegurarse de que el bobinado no se dañe ni se moja con aceite o agua.

4. Inspección de las escobillas de carbón (Fig. 13)

El motor emplea escobillas de carbón, que son piezas consumibles. Cuando se gastan o se encuentran cerca del límite de desgaste Ⓔ, provocan problemas en el motor.

Si se instala una escobilla de carbón con parada automática, el motor se detendrá automáticamente. En ese momento, cambie las dos escobillas de carbón por unas nuevas que tengan el mismo número de escobilla de carbón Ⓔ mostrado en la Fig. 13. Además, mantenga siempre limpias las escobillas de carbón y compruebe si se mueven libremente dentro de sus portaescobillas.

5. Reemplazar el carbón de contacto (Fig. 13)

Afloje los dos tornillos prisioneros y retire la tapa del colín.

Aflojando la tapa de escobilla, pueden quitarse las escobillas de carbón.

Al colocar las escobillas, apretar firmemente la tapa de escobillas y recolocar la cubierta de trasera.

6. Sustitución del cable de alimentación

Si es necesario sustituir el cable de alimentación, el cambio debe realizarlo el fabricante de este agente, para evitar riesgos para la seguridad.

PRECAUCIÓN

En la operación y el mantenimiento de las herramientas eléctricas, deben seguirse las normas y reglamentos vigentes en cada país.

ADVERTÊNCIAS GERAIS DE SEGURANÇA PARA A FERRAMENTA ELÉTRICA

⚠ ADVERTÊNCIA

Leia todas as instruções e advertências de segurança. Deixar de seguir as instruções e as advertências pode provocar um choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as advertências e instruções para futuras consultas.

O termo “ferramenta elétrica” em todas as advertências refere-se à sua ferramenta conectada à corrente (com um cabo de alimentação) ou à ferramenta elétrica alimentada por bateria (sem um cabo de alimentação).

1) Segurança da área de trabalho

- a) Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.

As áreas escuras ou cheias de material são propícias a acidentes.

- b) Não trabalhe com ferramentas elétricas em ambientes explosivos, tais como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó.

As ferramentas elétricas criam faíscas que podem inflamar os gases ou pó.

- c) Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas quando trabalhar com uma ferramenta elétrica.

As distrações podem fazer com que perca controle.

2) Segurança elétrica

- a) Os plugues da ferramenta elétrica devem corresponder às tomadas. Nunca modifique o plugue.

Não use plugues de adaptação com ferramentas elétricas conectadas à terra.

Os plugues inalterados e tomadas correspondentes reduzirão o risco de choques elétricos.

- b) Evite o contato corporal com superfícies conectadas à terra, tais como canos, radiadores, fogões e geladeiras.

Existe um risco maior de choque elétrico se o seu corpo estiver conectado à terra.

- c) Não exponha ferramentas elétricas à chuva ou condições de umidade.

A entrada de água numa ferramenta elétrica aumentará o risco de choques elétricos.

- d) Não abuse do cabo de alimentação. Nunca use o cabo para transportar, puxar ou desligar a ferramenta elétrica.

Mantenha o cabo afastado do calor, óleo, bordas agudas ou peças móveis.

Fios danificados ou entrelaçados podem aumentar o risco de choques elétricos.

- e) Quando trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, use uma extensão adequada para uso em exteriores.

O uso de um cabo adequado para uso ao ar livre reduz o risco de choques elétricos.

- f) Se não for possível evitar o uso de uma máquina elétrica num local úmido, use uma fonte de alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (RCD).

O uso de um RCD reduz o risco de choques elétricos.

3) Segurança pessoal

- a) Mantenha-se alerta, esteja atento ao que estiver fazendo e use o bom senso ao trabalhar com uma ferramenta elétrica.

Não use uma ferramenta elétrica quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.

Um momento de desatenção enquanto trabalha com ferramentas elétricas pode resultar em ferimentos pessoais graves.

- b) Use o equipamento de proteção pessoal. Use sempre protetores para os olhos.

O equipamento de proteção, tal como uma máscara de pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete ou protetores auditivos usados para condições adequadas reduzirá os ferimentos pessoais.

- c) Evite ligar a ferramenta acidentalmente. Certifique-se de que o interruptor esteja na posição de desligado antes de conectar a fonte de alimentação e/ou bateria, levantar ou transportar a ferramenta.

Transportar ferramentas elétricas com o dedo no interruptor ou ativar ferramentas que estão com o interruptor ligado é perigoso e aumenta a probabilidade de acidentes.

- d) Remova qualquer chave de parafusos ou chave de aperto antes de ligar a ferramenta.

Uma chave de aperto ou de parafusos instalada na parte rotativa da ferramenta pode provocar ferimentos pessoais.

- e) Não se estique. Mantenha sempre o controle e equilíbrio adequados.

Isso lhe permite obter um melhor controle da ferramenta em situações inesperadas.

- f) Vista-se adequadamente. Não use roupas largas ou jóias. Mantenha o cabelo, roupas e luvas afastados das peças móveis.

As roupas largas, jóias ou cabelo comprido podem ser apanhados em peças móveis.

- g) Se forem fornecidos componentes para a conexão de dispositivos de extração e coleta de pó, certifique-se de que os mesmos sejam conectados e usados adequadamente.

O uso de um coletor de pó pode reduzir os perigos relacionados com o pó.

4) Uso da ferramenta e manutenção

- a) Não force a ferramenta elétrica. Use a ferramenta correta para a sua aplicação.

A ferramenta correta fará o trabalho melhor e com mais segurança à velocidade para a qual foi concebida.

- b) Não use a ferramenta elétrica se o interruptor não a ligar ou desligar.

Qualquer ferramenta que não possa ser controlada pelo interruptor é perigosa e deve ser reparada.

- c) Desligue o plugue da rede elétrica e/ou a bateria da ferramenta elétrica antes de efetuar quaisquer ajustes, mudar os acessórios ou guardar a ferramenta elétrica.

Tais medidas preventivas de segurança reduzem o risco de ligar a ferramenta elétrica acidentalmente.

- d) Guarde as ferramentas elétricas fora do alcance de crianças e não permita que pessoas não habituadas à ferramenta elétrica ou estas instruções trabalhem com a ferramenta.

As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de usuários inexperientes.

- e) **Efetue a manutenção de ferramentas elétricas.** Verifique a existência de desalinhamentos ou curvaturas das peças móveis, rupturas de peças e quaisquer outras condições que possam afetar o funcionamento das ferramentas elétricas.
Se encontrar qualquer dano, solicite o conserto da ferramenta antes de usá-la.
Muitos acidentes são causados por ferramentas com manutenção inadequada.
- f) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.**
As ferramentas de corte com uma manutenção adequada e extremidades afiadas são menos propensas a curvar-se e mais fáceis de controlar.
- g) **Use a ferramenta elétrica, acessórios e brocas de ferramentas, etc., de acordo com estas instruções, levando em consideração as condições de trabalho e o trabalho a ser efetuado.**
O uso de uma ferramenta elétrica para operações diferentes das concebidas pode resultar num mau funcionamento.
- 5) **Manutenção**
- a) **A manutenção da sua ferramenta elétrica deve ser realizada por pessoal técnico qualificado e somente peças idênticas devem ser usadas para substituição de peças defeituosas.**
Isso garantirá que a segurança da ferramenta elétrica seja mantida.

PRECAUÇÃO
Mantenha afastadas das crianças e pessoas debilitadas.
Quando não estiverem sendo usadas, as ferramentas devem ser guardadas fora do alcance de crianças e pessoas debilitadas.

ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA DO MARTELO PERFURADOR

1. **Use protetores para ouvidos.**
A exposição ao ruído pode provocar a perda de audição.
2. **Use o(s) cabo(s) auxiliar(es), se fornecido(s) com a ferramenta.**
A perda de controle pode causar ferimentos.
3. **Segure a ferramenta elétrica pelas superfícies de empunhadura isoladas, ao realizar uma operação na qual o acessório de corte possa entrar em contato com uma fiação elétrica oculta ou seu próprio cabo elétrico.**
O contato do acessório de corte com um fio elétrico “vivo” pode passar a corrente para as partes metálicas “vivas” da ferramenta elétrica e causar um choque elétrico no operador.

ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA ADICIONAIS

1. Certifique-se de que a fonte de energia que será usada satisfaça as exigências especificadas na placa de identificação do produto.
2. Certifique-se de que o interruptor de alimentação esteja na posição de desligado (OFF). Se o plugue for conectado a uma tomada elétrica com o interruptor na posição de ligado (ON), a ferramenta elétrica começará a funcionar imediatamente, podendo provocar um grave acidente.

3. Quando o local de trabalho não possuir uma fonte de energia, utilize um cabo de extensão de espessura e de potência nominal suficientes. A extensão deve ser mantida o mais curta possível.
4. Não toque na broca durante ou logo após a operação. A broca fica muito quente durante a operação e pode causar sérias queimaduras.
5. Antes de começar a quebrar, cortar ou furar paredes, assoalhos ou tetos, verifique cuidadosamente se não existem cabos elétricos ou encanamentos embutidos nesses locais.
6. Sempre segure os cabos do corpo e lateral da ferramenta elétrica com firmeza. Se isso não for feito, a força contrária produzida pode resultar numa operação imprecisa e até mesmo perigosa.
7. Use uma máscara de poeira
Não inale as poeiras nocivas produzidas nos trabalhos de perfuração e cinzelamento. As poeiras podem pôr em perigo a sua saúde e a dos que o rodeiam.
8. Montagem da ferramenta.
- Para evitar acidentes, certifique-se de desligar a ferramenta e de desconectar o plugue da tomada.
- Ao usar ferramentas como pontas rompedoras, brocas, etc., certifique-se de usar peças genuínas indicadas por nossa empresa.
- Limpe a porção do encabadoiro da broca. Em seguida, unte a porção do encabadoiro com graxa ou óleo para máquina.
9. A velocidade de rotação não pode ser mudada pressionando o interruptor seletor da velocidade de rotação enquanto o motor estiver girando. Para mudar a velocidade, desligue a ferramenta primeiro.
10. RCD (Dispositivo de corrente residual)
Recomenda-se o uso, permanentemente, de um dispositivo de corrente residual com uma corrente residual nominal de 30 mA ou menos.

NOMES DOS COMPONENTES (Fig. 1 – Fig. 13)

①	Broca	⑬	Tampa frontal
②	Batente	⑭	Graxa
③	Alavanca seletora	⑮	Parafuso-borboleta
④	Interruptor gatilho	⑯	Adaptador de encabadoiro cônico
⑤	Cabo	⑰	Broca (encabadoiro cônico)
⑥	Placa de identificação	⑱	Chaveta
⑦	Tampa da escova (Dentro da tampa da haste)	⑲	Encabadoiro da broca oca
⑧	Parafuso de fixação (Sob a tampa da haste)	⑳	Broca oca
⑨	Tampa da haste	㉑	Placa de guia
⑩	Alojamento	㉒	Pino central
⑪	Cabo lateral	㉓	Ponta da broca oca
⑫	Empunhadura	㉔	Escova de carvão

SÍMBOLOS

ADVERTÊNCIA

Mostram-se a seguir os símbolos usados para a máquina. Certifique-se de compreender o seu significado antes de usar.

	DH40MC: Martelo perfurador
	Para reduzir o risco de lesão, o usuário deve ler o manual de instruções.
V	Voltagem nominal (Certifique-se de que a fonte de energia que será usada satisfaça as exigências especificadas na placa de identificação do produto.)
P	Potência de entrada
n_0	Velocidade sem carga
Bpm	Taxa de impacto a plena potência
ϕ_{max}	Diâmetro de perfuração, máx
	Peso
	Broca
	Broca oca
	Ajuste da função de posição da ferramenta
T	Função apenas de martelamento
	Função de rotação e martelamento
I	Ligar
O	Desligar
	Desligue o plugue principal da tomada elétrica
	Ferramenta de Classe II

ACESSÓRIOS PADRÕES

Além da unidade principal (1 unidade), a embalagem contém os acessórios listados abaixo.

- Estojo de plástico..... 1
- Cabo lateral..... 1
- Batente..... 1
- Graxa do martelo A..... 1

Os acessórios padrões estão sujeitos a modificações sem aviso prévio.

APLICAÇÕES

Função de rotação e martelamento 

- Perfuração de furos de ancoragem

- Perfuração de furos em concreto

Função apenas de martelamento 

- Britamento de concreto, burilamento, escavação e esquadramento

(Algumas aplicações requerem acessórios opcionais)

ESPECIFICAÇÕES

As especificações desta máquina se encontram listadas na Tabela na página 5.

NOTA

Devido ao contínuo programa de pesquisa e desenvolvimento da HiKOKI, as especificações contidas aqui estão sujeitas a modificações sem aviso prévio.

MONTAGEM E OPERAÇÃO

Ação	Figura	Página
Inserção das ferramentas SDS-max	2	2
Remoção das ferramentas SDS-max	3	2
Mudança da direção da ferramenta	4	2
Seleção do modo de funcionamento	5	3
Maneira de ligar e desligar	6	3
Instale o batente.	7	3
Uso do adaptador do encabadoiro cônico	8	3
Remoção do adaptador do encabadoiro cônico	9	4
Montagem da broca oca	10	4
Montagem da placa de guia e do pino central	11	4
Substituição das escovas de carvão	13	5
Seleção dos acessórios*	—	6, 7

* Para informações detalhadas sobre cada ferramenta, contate um Centro de Assistência Técnica Autorizada da HiKOKI.

Opere este Martelo Perfurador usando seu próprio peso.

O desempenho não será melhor mesmo que a ferramenta seja pressionada ou empurrada forçosamente contra a superfície de trabalho.

Segure este Martelo Perfurador com uma força o suficiente apenas para neutralizar a reação.

PRECAUÇÃO

Após um longo período de uso, a caixa do cilindro fica quente. Portanto, tome cuidado para não queimar as mãos.

Esquentamento (Fig. 12)

O sistema de lubrificação deste aparelho pode necessitar de esquentamento em regiões frias.

Posicione a extremidade da broca de maneira que ela entre em contato com o concreto, ligue a máquina e execute a operação de esquentamento. Certifique-se de que seja gerado um som de batida e, então, use o aparelho.

Português

PRECAUÇÃO

Ao realizar a operação de aquecimento, segure bem o cabo lateral e o corpo principal com ambas as mãos para manter a firmeza e tenha cuidado para não inclinar seu corpo devido a uma broca emperrada.

TROCA DA GRAXA

Este Martelo Perfurador tem uma construção totalmente hermética para proteger a ferramenta contra poeira e prevenir o vazamento do lubrificante.

Portanto, este Martelo Perfurador pode ser usado sem lubrificação durante longos períodos de tempo. Troque a graxa da maneira descrita abaixo.

Período de troca da graxa

Depois da compra, troque a graxa a cada seis meses de uso. Solicite a troca da graxa ao Centro de Serviço Autorizado mais próximo.

MANUTENÇÃO E INSPEÇÃO

1. Inspeção das brocas

Como o uso de uma ferramenta cega provocará defeitos no motor e uma eficiência menor, substitua a broca por uma nova ou mande afiá-la sem demora quando notar o desgaste.

2. Inspeção dos parafusos de montagem

Inspeccione regularmente todos os parafusos de montagem e certifique-se de que estejam apertados corretamente. Se algum deles estiver frouxo, reaperte-o imediatamente. Deixar de fazer isso pode resultar em graves perigos.

3. Manutenção do motor

O enrolamento da unidade do motor é o verdadeiro “coração” da ferramenta elétrica. Tome cuidado para assegurar que o enrolamento não se danifique e/ou se molhe com óleo ou água.

4. Inspeção das escovas de carvão (Fig. 13)

O motor usa escovas de carvão, que são peças consumíveis. No caso se desgastem ou se aproximarem do “limite de desgaste” Ⓢ, isso pode provocar problemas no motor. Se houver uma escova de carvão de parada automática equipada, o motor parará automaticamente. Neste caso, substitua ambas as escovas de carvão por novas, que tenham o mesmo número de escova de carvão Ⓢ mostrado na Fig. 13. Além disso, sempre mantenha as escovas de carvão limpas e certifique-se de que elas se deslizem livremente dentro dos porta-escovas.

5. Substituição das escovas de carvão (Fig. 13)

Afrouxe os dois parafusos de fixação e retire a tampa da haste. Retire as tampas das escovas e as escovas de carvão. Depois de substituir as escovas de carvão, não se esqueça de apertar as tampas das escovas e de instalar a tampa da haste.

6. Substituição do cabo de alimentação

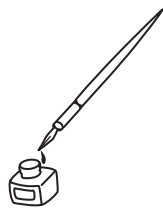
Se for necessário substituir o cabo de alimentação, isso deve ser realizado pelo fabricante ou por um revendedor autorizado, para evitar perigos de segurança.

PRECAUÇÃO

Na operação e na manutenção das ferramentas elétricas, devem-se observar as normas de segurança e os padrões prescritos por cada país.

NOTA

Devido ao contínuo programa de pesquisa e desenvolvimento da HiKOKI, as especificações contidas aqui estão sujeitas a modificações sem aviso prévio.



Issued by

Koki Holdings Co., Ltd.

Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,
Minato-ku, Tokyo 108-6020, Japan

Distribuido por

Hikoki Power Tools de Mexico S.A. de C.V.

Calle Isaac Newton No.286, 2do Piso, Col. Polanco V Sección,
Del. Miguel Hidalgo, C. P. 11560
Ciudad de México, México.